

ZALECENIA DOTYCZĄCE PAKIETÓW SZYBOWYCH STOSOWANYCH W TERENACH GÓRSKICH (> 650 m n.p.m.)

(EN) RECOMMENDATIONS FOR GLAZING PACKAGES USED IN MOUNTAIN AREAS (> 650 m above sea level)

(DE) EMPFEHLUNGEN FÜR VERGLASUNGSPAKETE, DIE IN BERGGEBIETEN VERWENDET WERDEN (> 650 m über dem Meeresspiegel)

(CZ) DOPORUČENÍ PRO ZASKLÍVACÍ BALÍČKY POUŽÍVANÉ V HORSKÝCH OBLASTECH (> 650 m n. m.)

(SK) ODPORÚČANIA PRE ZASKLIEVACIE BALÍKY POUŽÍVANÉ V HORSKÝCH OBLASTIACH (> 650 m n. m.)

Standardowe szyby zespolone sprawdzają się dobrze na wysokościach zbliżonych do miejsca ich produkcji. Na dużych wysokościach (> 650 m. n.p.m.) obniżone ciśnienie atmosferyczne może powodować powstanie w szybach znacznego nadciśnienia, prowadzącego do obniżenia trwałości uszczelnienia szyb, do ich wypukłości, a nawet do ich pęknięcia. Aby obniżyć ciśnienie w przestrzeni międzyszybowej, w ramce dystansowej szyb zespolonych przeznaczonych do użytkowania w terenach > 650 m. n.p.m. umieszcza się specjalny zawór, pozwalający utrzymywać określoną wartość ciśnienia i zabezpieczający przed jego nadmiernym wzrostem. **Dlatego przy składaniu zamówień na okna, które użytkowane będą na wysokościach > 650 m n.p.m. wskazane jest umieszczenie o tym wyraźnej informacji.**

(EN) Standard insulating glass units perform well at altitudes close to where they are manufactured. At high altitudes (> 650 m. above sea level), reduced atmospheric pressure can create significant overpressure in the glazing, leading to reduced seal life of the glazing, to bulging and even to breakage. In order to reduce the pressure in the space between the panes, a spacer is placed in the spacer of double-glazed units intended for use in areas > 650 m. above sea level, a special valve is inserted to maintain a specific pressure value and prevent excessive pressure build-up. Therefore, when placing orders for windows to be used at altitudes > 650 m above sea level, it is advisable to state this clearly.

(DE) Standard-Isolierglaseinheiten funktionieren gut in Höhenlagen in der Nähe des Herstellungsortes. In großen Höhen (> 650 m über dem Meeresspiegel) kann der verringerte atmosphärische Druck einen erheblichen Überdruck in der Verglasung erzeugen, der zu einer verringerten Lebensdauer der Dichtung, zu Ausbeulungen und sogar zum Bruch der Verglasung führt. Um den Druck im Scheibenzwischenraum zu reduzieren, wird bei Doppelverglasungen, die für den Einsatz in Gebieten > 650 m. ü. NN bestimmt sind, ein Abstandshalter in den Abstandhalter eingesetzt. Über dem Meeresspiegel wird ein spezielles Ventil eingesetzt, um einen bestimmten Druckwert zu halten und einen übermäßigen Druckaufbau zu verhindern. Daher ist es ratsam, bei der Bestellung von Fenstern, die in Höhenlagen > 650 m über dem Meeresspiegel eingesetzt werden sollen, dies deutlich anzugeben.

(CZ) Standardní izolační skla mají dobré vlastnosti v nadmořské výšce blízké místu jejich výroby. Ve vysokých nadmořských výškách (> 650 m n. m.) může snížený atmosférický tlak způsobit výrazný přetlak v zasklení, což vede ke snížení životnosti těsnění zasklení, k vyboulení a dokonce k rozbití. Aby se snížil tlak v dutině zasklení, musí být distanční rámeček dvojskel určených pro použití v oblastech > 650 m n. m. nad mořem, vložen speciální ventil, který udržuje určitou hodnotu tlaku a zabraňuje jeho nadměrnému nárůstu. Proto je vhodné při objednávání oken určených pro použití v nadmořských výškách > 650 m n. m. uvést jasné prohlášení v tomto smyslu.

(SK) Štandardné izolačné sklá majú dobré vlastnosti v nadmorskej výške blízko miesta ich výroby. Vo vysokých nadmorských výškách (> 650 m n. m.) môže znížený atmosférický tlak spôsobiť výrazný pretlak v zasklení, čo vedie k zníženiu životnosti tesnenia zasklenia, k vydúvaniu a dokonca k rozbitiu. S cieľom znížiť tlak v dutine zasklenia sa distančný rámček dvojskiel určených na použitie v oblastiach > 650 m n. m. nad morom, sa vkladá špeciálny ventil, ktorý udržiava určitú hodnotu tlaku a zabraňuje nadmernému nárastu tlaku. Preto sa pri objednávaní okien určených na použitie v nadmorských výškách > 650 m n. m. odporúča túto skutočnosť jasne uviesť.

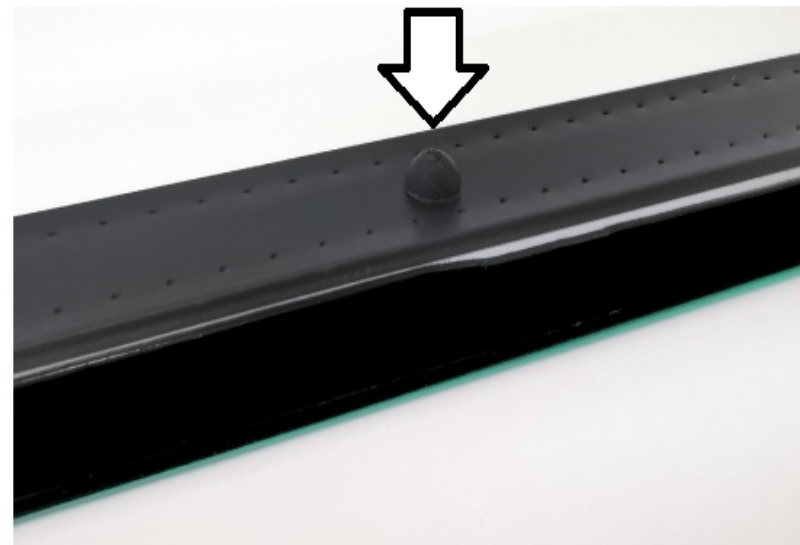
PRZYKŁAD ZAWORU W RAMCE DYSTANSOWEJ

(EN) EXAMPLE OF A VALVE IN A SPACER

(DE) BEISPIEL FÜR EIN VENTIL IN EINEM ABSTANDSHALTER

(CZ) PŘÍKLAD VENTILU V DISTANČNÍ VLOŽCE

(SK) PRÍKLAD VENTILU V DIŠTANČNEJ VLOŽKE

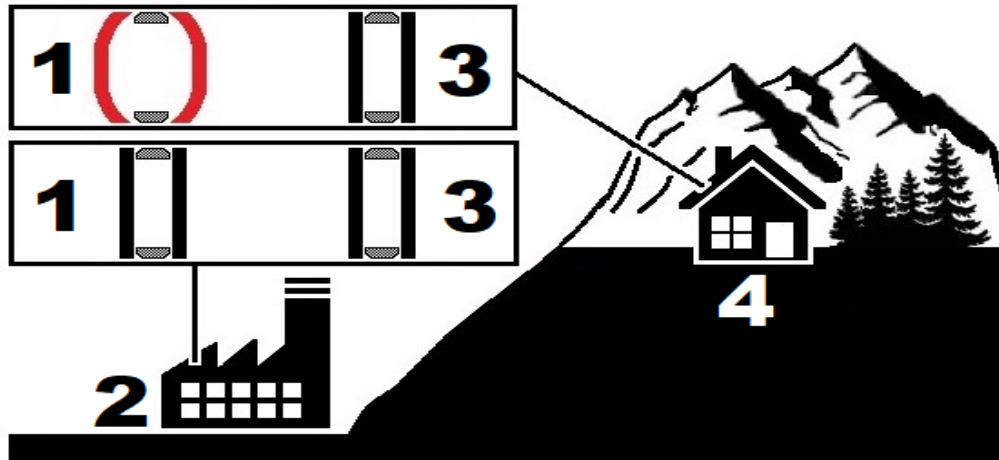


1 BEZ ZAWORU

(EN) WITHOUT VALVE
(DE) OHNE VENTIL
(CZ) BEZ VENTILU
(SK) BEZ VENTILU

2 FABRYKA SZYB ZESPOLONYCH

(EN) GLAZING PACKAGE FACTORY
(DE) FABRIK FÜR VERGLASUNGSPAKETE
(CZ) TOVÁRNA NA ZASKLÍVACÍ OBALY
(SK) TOVÁREŇ NA VÝROBU ZASKLIEVACÍCH
BALÍKOV

**3 Z ZAWOREM**

(EN) WITH VALVE
(DE) MIT VENTIL
(CZ) S VENTILEM
(SK) S VENTILOM

4 > 650 m n.p.m.

(EN) > 650 m above sea level
(DE) > 650 m über dem Meeresspiegel
(CZ) > 650 m n. m.
(SK) > 650 m n. m.